



35. Wirtschaft

35. Economia

35.3. Amt für Handel und Dienstleistungen

35.3. Ufficio Commercio e servizi

Bozen/ Bolzano, 11.01.2019

Bearbeitet von / redatto da:
Monika Gasser
Tel. 0471/4137-48- 54-58

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

An alle Inhaber von nicht standortgebundenen Tankstellen, Tanks und Behältern mit einem Gesamtfassungsvermögen von höchstens einem Kubikmeter Treibstoff in der Provinz Bozen/

Ai titolari di distributori di carburante con un quantitativo massimo di un metro cubo in Provincia di Bolzano

An die Gemeinden der Provinz Bozen/
Ai Comuni della Provincia di Bolzano
An alle interessierten Berufsverbände/
Alle Associazioni di categoria interessate
An das Kommando der Steuerpolizei - Abteilung Erdöle/
Al Comando Nucleo Polizia Tributaria - Sezione Oli Minerali
An das Zollamt Bozen/Alla Dogana di Bolzano
An das Eichamt der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen/
Al servizio metrico della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano

Mitteilung der eingekauften Treibstoffmenge für das Jahr 2018 - Dekret des Landeshauptmanns Nr. 39 vom 30. Oktober 2000, Artikel 20/ter, Absatz 12

Comunicazione della quantità di carburante per autotrazione acquistata per l'anno 2018 – decreto del Presidente della Provincia n. 39 del 30 ottobre 2000, articolo 20/ter, comma 12

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili Signore e Signori,

das Sonderstatut für Trentino - Südtirol (D.P.R. Nr. 670/1972) sieht vor, dass der Autonomen Provinz Bozen neun Zehntel des in Südtirol abgesetzten Dieseltreibstoffes und Benzins als Akzisen vom Staat zurückerstattet werden.

lo Statuto speciale per il Trentino – Alto Adige (D.P.R. n. 670/1972) prevede, che alla Provincia Autonoma di Bolzano lo Stato riconosca i nove decimi del gettito dell'accisa sugli oli da gas per autotrazione e sulla benzina erogati in provincia di Bolzano.

Es ist deshalb unabdingbar, den gesamten Treibstoffverbrauch zu erfassen.

E' indispensabile pertanto rilevare il consumo totale di carburante per autotrazione.

Wir erinnern Sie auch heuer daran, der Landesabteilung Wirtschaft bis zum 28. Februar 2019 in digitaler Form die im Vorjahr eingekaufte und abgesetzte Treibstoffmenge zu übermitteln (siehe beiliegendes Formular).

La informiamo che anche quest'anno è da inoltrare entro il 28 febbraio 2019, in forma digitale alla Ripartizione Economia, un prospetto riepilogativo della quantità di carburante acquistata ed erogata nell' anno precedente (vedi modulo allegato).

Weiters muss auch der aktuelle Bestand des Arbeits- und Baumaschinenfuhrparks mitgeteilt

Deve inoltre essere comunicato l'attuale numero delle macchine operatrici. **Importante: possono**



werden. **Wichtig: es dürfen nur Arbeits- und Baumaschinen betankt werden.** Auch hier ersuchen wir Sie, beiliegende Tabelle auszufüllen.

Beide Formulare sind **innerhalb 28. Februar 2019** an folgende PEC-Adresse zu schicken: **handel.commercio@pec.prov.bz.it**.

Welcher Treibstoff muss mitgeteilt werden?

1. Treibstoff (Dieselöl und Benzin), der beim Treibstoffhändler eingekauft und für die Betankung der Arbeits- und Baumaschinen verwendet wird;
2. **Landwirtschaft:** nur der zusätzlich zum UMA-Treibstoff eingekaufte Diesel und/oder „Winterdiesel“;

Welcher Treibstoff braucht nicht mitgeteilt werden?

1. Heizöl (eingefärbt), ausschließlich für Heizzwecke;
2. landwirtschaftlicher Treibstoff (UMA);
3. Treibstoff, der direkt bei der öffentlichen Straßentankstelle eingekauft wird;
4. Dieselöl, das **ausschließlich** für die Stromerzeugung verwendet wird;
5. Dieselöl, das **ausschließlich** zum Betreiben von Heizanlagen, Backöfen oder Not/Stromaggregatoren verwendet wird;
6. Aspenbenzin (Gerätebenzin, Grünes Benzin).

Inhaber von Tanks und Behältern mit einem Gesamtfassungsvermögen von mehr als einem Kubikmeter Treibstoff müssen im Besitz einer Genehmigung der Abteilung Wirtschaft sein. Trifft dies nicht zu, dann wenden Sie sich bitte an das Amt für Handel und Dienstleistungen.

Bei Nichteinhaltung der Bestimmung wird, im Sinne des Artikels 34, Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 39/2000, eine Verwaltungsstrafe in Höhe von Euro 588,00 bis Euro 3.526,00 verhängt.

Vielen Dank für die Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

essere rifornite di carburante solamente macchine operatrici. Anche in questo caso si chiede di compilare l'allegata tabella.

Entrambi i moduli devono essere spediti **entro il 28 febbraio 2019** al seguente indirizzo PEC: **handel.commercio@pec.prov.bz.it**.

Quale carburante deve essere indicato?

1. Carburante (gasolio e benzina) acquistato dal rivenditore ed utilizzato per il rifornimento delle macchine operatrici;
2. **agricoltura:** solo il gasolio e/o il gasolio invernale acquistato in aggiunta al gasolio agricolo (UMA);

Quale carburante non serve indicare?

1. olio combustibile (colorato), utilizzato solo per riscaldamento;
2. gasolio agricolo (UMA);
3. carburante acquistato direttamente dal distributore stradale;
4. gasolio usato **esclusivamente** per la produzione di energia;
5. gasolio usato **esclusivamente** per il funzionamento di riscaldatori, forni o di generatori di emergenza;
6. Aspen benzina (benzina per motori a due tempi, benzina verde).

I titolari di serbatoi e contenitori mobili di capienza massima superiore al metro cubo devono essere in possesso di un'autorizzazione della Ripartizione Economia. In caso contrario, si prega di contattare l'Ufficio commercio e servizi.

L'inosservanza della disposizione in oggetto, é punita con una pena amministrativa del pagamento di una somma da Euro 588,00 fino ad Euro 3.526,00, ai sensi dell'articolo 34, comma 1 del Decreto del Presidente della Provincia n. 39/2000.

Si ringrazia per la collaborazione.

Distinti saluti

Bruno Fontana
Geschäftsführender Amtsdirektor / Direttore d'ufficio reggente
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)